

De gedelegeerd bestuurder wordt voor een vernieuwbare termijn van zes jaar benoemd door de Koning bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Hij zal worden gekozen op grond van zijn bekwaamheid om de doelstellingen van het regeringsbeleid inzake mobiliteit uit te voeren.

Er zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de ervaring van de kandidaat inzake change management.

De kandidaten worden verzocht hun kandidatuur per aangetekend schrijven te bezorgen aan Mevr. Isabelle DURANT, Minister van Mobiliteit en Vervoer, Wetstraat 63-65, te 1040 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidatuur moet bestaan uit :

1. een afschrift van de geboorteakte;
2. een bewijs van goed gedrag en zeden;
3. een gedetailleerd curriculum vitae;
4. diploma's of studiegetuigschriften;
5. een uiteenzetting van de verdiensten en de bekwaamheden die de kandidaat meent te kunnen laten gelden op het gebied van onder andere financiële en boekhoudkundige analyse, rechtskunde, ervaring inzake vervoer en mobiliteit alsook inzake personeelsbeheer en sociale relaties;
6. een gedetailleerde beschrijving van de verworven ervaring en de motivatie van de kandidaat.

L'administrateur délégué est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres pour un terme renouvelable de six ans.

Il sera choisi en fonction de sa capacité à mettre en œuvre les objectifs de la politique du Gouvernement en matière de mobilité.

Une attention particulière sera apportée à l'expérience du candidat en matière de changement organisationnel (change management).

Les candidats sont invités à faire parvenir leur candidature, sous pli recommandé, à Mme Isabelle DURANT, Ministre de la Mobilité et des Transports, rue de la Loi 63-65, à 1040 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables qui suit la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

L'acte de candidature doit contenir :

1. un extrait d'acte de naissance;
2. un certificat de bonnes vie et mœurs;
3. un curriculum vitae détaillé;
4. diplômes ou certificats d'étude;
5. un exposé des mérites et compétences que le candidat estime pouvoir faire valoir entre autres en matière d'analyse financière et comptable, juridique, d'expertise dans le secteur du transport et de la mobilité, ainsi qu'en matière de stratégie du personnel et des relations sociales;
6. une description détaillée de l'expérience acquise et de la motivation du candidat.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

[2002/02083]

### Omzendbrief nr. 514. — Inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten

Mevrouw de Minister,  
Mijnheer de Minister  
Mijnheer de Staatssecretaris,

Met het oog op samenhang en eenvormigheid dienen sommige bepalingen genomen te worden voor de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 7 november 2000, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2001.

De federale Regeringsleden worden verzocht erop toe te zien dat onderhavige bepalingen overgemaakt worden aan de verschillende administratieve diensten en, in voorkomend geval, aan de instellingen waarvoor ze bevoegd zijn.

#### 1. Vertaling in het Duits en het Engels

Hieronder vindt u de officiële vertaling in het Duits en in het Engels van de benaming van de federale overheidsdiensten en programmatorische federale overheidsdiensten.

Wat de vertalingen in het Duits betreft, werden die vastgesteld door de arrondissementscommissaris bevoegd voor het Duits taalgebied, overeenkomstig artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

[2002/02083]

### Circulaire n° 514. — Mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation

Madame la Ministre,  
Monsieur le Ministre,  
Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Dans un souci de cohérence et d'uniformité, certaines dispositions doivent être prises pour la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation tels que visés par l'arrêté royal du 7 novembre 2000, modifié par l'arrêté royal du 19 juillet 2001.

Les membres du Gouvernement fédéral sont priés de veiller à ce que les présentes dispositions soient transmises à leurs différents services administratifs et, s'il échet, aux organismes qui relèvent de leur compétence.

#### 1. Traduction en langues allemande et anglaise

Vous trouverez, ci-dessous, la traduction officielle en langues allemande et anglaise de la dénomination des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation.

En ce qui concerne les traductions en langue allemande, celles-ci ont été fixées par le commissaire d'arrondissement compétent pour la région de la langue allemande, conformément à l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par la loi du 18 juillet 1990.

| Service public fédéral<br>SPF   | Federale Overheidsdienst<br>FOD                                      | Föderaler Öffentlicher Dienst<br>FÖD                                   | Federal Public Service<br>FPS                              |
|---|--|--|--|
| Chancellerie et Services généraux                                       | Kanselarij en Algemene Diensten                                      | Kanzlei und allgemeine Dienste   | Chancery and general Services                              |
| Personnel et Organisation   | Personeel en Organisatie   | Personal und Organisation  | Personnel and Organisation                                 |
| Budget et Contrôle de la Gestion  | Budget en Beheerscontrole  | Haushalt und Verwaltungskontrolle                                      | Budget and Management Control                              |
| Technologie de l'Information et de la Communication                     | Informatie- en Communicatietechnologie                               | Informations- und Kommunikationstechnologie                            | Information and Communication Technology                   |
| Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement | Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking | Auswärtige Angelegenheiten, Außenhandel und Entwicklungszusammenarbeit | Foreign Affairs, Foreign Trade and Development Cooperation |
| Intérieur   | Binnenlandse Zaken   | Inneres  | Home Affairs   |
| Finances  | Financiën  | Finanzen   | Finance  |
| Mobilité et Transport   | Mobiliteit en Vervoer  | Mobilität und Transportwesen   | Mobility and Transport                                     |
| Emploi, Travail et Concertation sociale                                 | Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg                           | Beschäftigung, Arbeit und soziale Konzertierung                        | Employment, Labour and Social Dialogue                     |
| Sécurité sociale  | Sociale Zekerheid  | Soziale Sicherheit   | Social Security  |
| Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement      | Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu        | Volksgesundheit, Sicherheit der Lebensmittelkette und Umwelt           | Health, Food Chain Security and Environment                |
| Justice   | Justitie   | Justiz   | Justice  |

| Service public fédéral<br>SPF  | Federale Overheidsdienst<br>FOD   | Föderaler Öffentlicher Dienst<br>FÖD                             | Federal Public Service<br>FPS                                  |
|--|---|--|--|
| Economie, P.M.E.,<br>Classes moyennes et Energie                     | Economie, K.M.O.,<br>Middenstand en Energie                               | Wirtschaft, KMU,<br>Mittelstand und Energie                      | Economy, SMEs,<br>Selfemployed and Energy                      |
| Service public fédéral<br>de Programmation<br>SPP                    | Programmatorische federale<br>Overheidsdienst<br>POD                      | Programmatorischer<br>Föderaler Öffentlicher Dienst<br>PÖD       | Federal Public<br>Planning Service<br>PPS                      |
| Télécommunications   | Telecommunicatie  | Telekommunikation  | Telecommunications   |
| Développement durable  | Duurzame ontwikkeling   | Nachhaltige Entwicklung  | Sustainable Development  |
| Protection des<br>Droit du Consommateur                              | Consumentenzaken  | Verbraucherschutz  | Consumer Protection  |
| Intégration sociale, Lutte contre la<br>pauvreté et Economie sociale | Maatschappelijke Integratie,<br>Armoedebestrijding<br>en Sociale Economie | Soziale Integration,<br>Armutsbekämpfung<br>und Sozialwirtschaft | Social Integration,<br>Combating Poverty and<br>Social Economy |
| Gestion des Actifs   | Activabeheer  | Aktivverwaltung  | Asset Management   |
| Politique scientifique   | Wetenschapsbeleid   | Wissenschaftliche Politik  | Science Policy   |

## 2. Gemeenschappelijke benamingen voor de managementfuncties

Voor de managementfuncties N-1, N-2 en N-3 uitgeoefend binnen de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, wordt een gemeenschappelijke benaming van de functietitel vastgesteld.

Alle titularissen van een managementfunctie N-1 dragen, de titel van « Directeur-generaal », met uitzondering van de managementfunctie N-1 uitgeoefend bij SELOR-Selectiebureau van de federale overheid waar de titularis van deze functie de titel van « Afgevaardigd Bestuurder » draagt.

Alle titularissen van een managementfunctie N-2 dragen de titel van « Directeur »;

Alle titularissen van een managementfunctie N-3 dragen de titel van « Regionaal Directeur ».

Als de titularis van een managementfunctie N-1, N-2 of N-3 van het vrouwelijke geslacht is, dient derhalve de titel van haar functie in het Frans, respectievelijk als « Directrice générale », « Administratrice déléguée », « Directrice » of « Directrice régionale » gelezen te worden.

Wat de managementfunctie « Voorzitter van het Directiecomité » betreft, dient die in het Frans als « Présidente du Comité de Direction » gelezen te worden als de titularis van deze functie van het vrouwelijke geslacht is.

## 3. Afkortingsgebruik

De officiële afkorting voor « federale overheidsdienst » is « FOD ». Die van « programmatorische federale overheidsdienst » is « POD ».

In de hoofding en de andere officiële documenten van elke FOD en POD os het niet verplicht de volledige benaming « federale overheidsdienst » of « programmatorische federale overheidsdienst » aan te duiden. De afkortingen hiervan volstaan.

In ieder geval heeft het bedoelde bestuur de keuze betreffende het gebruik van de volledige benaming of van de afkorting. De klant van de administratie moet die op een duidelijke manier kunnen identificeren.

Er wordt echter aan de besturen gevraagd de volledige benaming van de FOD of de POD te gebruiken op de uithangborden die zich aan de gevels van de gebouwen bevinden. Het is zeer belangrijk voor het publiek op een duidelijke manier te identificeren dat het om een fedrale instelling gaat en dit, vooral te Brussel die de zetel van talrijke openbare gebouwen is, zowel Belgische (Gemeenschappen, Gewesten,...) als Europese en Internationale.

De Minister van Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de openbare besturen,  
L. VAN DEN BOSSCHE

## 2. Intitulés communs pour les fonctions de management

Pour les fonctions de management N-1, N-2 et N-3 exercées au sein des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation, un intitulé commun du titre de la fonction est fixé.

Tous les titulaires d'une fonction de management N-1 portent le titre de « Directeur général », à l'exception de la fonction de management N-1 exercée à SELOR-Bureau de Sélection de l'Administration fédérale où le titulaire de cette fonction porte le titre d'« Administrateur délégué ».

Tous les titulaires d'une fonction de management N-2, portent le titre de « Directeur ».

Tous les titulaires d'une fonction de management N-3, portent le titre de « Directeur régional ».

Lorsque le titulaire d'une fonction de management N-1, N-2 ou N-3 est du sexe féminin, le titre de sa fonction doit alors se lire, en langue française, respectivement « Directrice générale », « Administratrice déléguée », « Directrice » ou « Directrice régionale ».

En ce qui concerne la fonction de management de « Président du Comité de Direction », celle-ci doit se lire, en français, « Présidente du Comité de Direction » lorsque le titulaire de cette fonction est du sexe féminin.

## 3. Utilisation des abréviations

L'abréviation officielle de « service public fédéral » est « SPF ». Celle de « service public fédéral de programmation » est « SPP ».

Sur le papier à en-tête et autres documents officiels de chaque SPF ou SPP, il n'est pas obligatoire de reprendre l'intitulé complet « service public fédéral » ou « service public fédéral de programmation ». Les abréviations de ceux-ci suffisent.

Dans tous les cas, l'administration concernée garde le choix de l'utilisation de l'intitulé complet ou de son abréviation. L'essentiel est de penser au client de l'administration qui doit pouvoir facilement identifier celle-ci.

Il est toutefois demandé aux administrations d'utiliser l'intitulé complet du SPF ou du SPP sur les enseignes apposées aux façades des bâtiments. Il est important pour le public qu'il puisse identifier clairement qu'il s'agit d'une institution fédérale. Et ce, principalement à Bruxelles qui est le siège de nombreux bâtiments publics tant belges (Communautés, régions,...) qu'européens et internationaux.

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration  
L. VAN DEN BOSSCHE

## HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

[C - 2002/18017]

### Examenreglement voor de aanwerving van opdrachthouders (m/v) bij de Hoge Raad voor de Justitie

De Hoge Raad voor de Justitie organiseert een examen voor de aanwerving van twee opdrachthouders (m/v) (één Franstalige en één Nederlandstalige).

De opdrachthouders worden aangeworven met een (voltijdse of deeltijdse) arbeidsovereenkomst voor twee jaar, die twee keer kan worden hernieuwd.

#### 1. Functie

##### 1.1. Situering van de Hoge Raad voor de Justitie

## CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

[C - 2002/18017]

### Règlement d'examen pour l'engagement de chargés de mission (m/f) auprès du Conseil supérieur de la Justice

Le Conseil supérieur de la Justice organise un examen en vue du recrutement de deux chargés de mission (m/f) (un francophone et un néerlandophone).

Les chargés de mission sont engagés dans le cadre d'un contrat de travail (à temps plein ou à temps partiel) pour une période de deux ans, renouvelable deux fois.

#### 1. Fonction

##### 1.1. Présentation du Conseil supérieur de la Justice